

envelope has to be revised for reasons other than those referred to in paragraphs 1 and 3, the participating States shall apply the following procedure:

(a) No participating State shall be entitled to withdraw from the programme unless the cumulative cost overrun is greater than 20 % of the initial financial envelope, or of the revised envelope defined in accordance with the procedure laid down in paragraph 1.

(b) If the cumulative cost is greater than 20 % of the relevant financial envelope, any participating State may withdraw from the programme. Those States that wish, nevertheless, to continue with the programme shall consult among themselves, determine the arrangements for such continuation and report accordingly to the Council, which shall take any measures that may be required.

Article IV

The Agency, acting on behalf of the participating States, shall be the owner of the satellites, space systems and other items produced under the programme as well as of the facilities and equipment acquired for its execution. Any transfer of ownership shall be decided on by the Council.

Article V

1. Denunciation of the Convention by a Member State shall entail the withdrawal of that Member State from all the programmes in

doit être révisée pour des motifs autres que ceux visés aux paragraphes 1 et 3, les Etats participants appliquent la procédure suivante:

a) Nul Etat participant ne peut se retirer du programme s'il n'y a pas de dépassements cumulatifs de coût supérieurs à 20 % du montant de l'enveloppe financière initiale ou de la nouvelle enveloppe financière définie conformément à la procédure fixée au paragraphe 1.

b) En cas de dépassements cumulatifs de coût supérieurs à 20 % du montant de l'enveloppe considérée, chaque Etat participant peut se retirer du programme. Les Etats qui désirent néanmoins en poursuivre l'exécution se consultent, fixent les modalités de sa continuation et informent le Conseil qui prend, le cas échéant, toutes dispositions nécessaires.

Article IV

L'Agence, agissant pour le compte des Etats participants, est propriétaire des satellites, systèmes spatiaux et autres biens produits dans le cadre du programme ainsi que des installations et équipements acquis pour son exécution. Toute cession de propriété est décidée par le Conseil.

Article V

1. La dénonciation de la Convention par un Etat membre entraîne le retrait de celui-ci de tous les programmes auxquels il participe. L'ar-

må revideres af andre grunde end de i stk. 1 og 3 omhandlede, skal de deltagende stater anvende følgende fremgangsmåde:

a) Ingen deltagende stat skal være berettiget til at trække sig ud af programmet, medmindre den kumulative udgiftsoverskridelse er større end 20 % af den oprindelige finansielle ramme eller af den reviderede ramme fastsat i overensstemmelse med den i stk. 1 foreskrevne fremgangsmåde.

b) Hvis den kumulative udgiftsoverskridelse udgør mere end 20 % af den pågældende finansielle ramme, kan enhver deltagende stat trække sig ud af programmet. De stater, der ikke desto mindre ønsker at fortsætte med programmet, skal rådføre sig indbyrdes, bestemme formerne for en sådan videreførelse og aflægge beretning i overensstemmelse hermed til rådet, der skal træffe de foranstaltninger, som måtte blive nødvendige.

Artikel IV

Organisationen, der handler på de deltagende staters vegne, skal være ejer af de satellitter, rumsystemer og andre genstande, som fremstilles i henhold til programmet, såvel som af de faciliteter og det udstyr, der erhverves til dets udførelse. Enhver overdragelse af ejendomsret skal besluttes af rådet.

Artikel V

1. En medlemsstats opsigelse af konventionen skal medføre den pågældende medlemsstats udtræden af alle de programmer, i hvilke den del-